



MOD: SY140/PL1

Production code : VR381020+KVPC0007

09/2025

VITRINE REFRIGERADA



**MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E
MANUTENÇÃO**



1. ÍNDICE

1. ÍNDICE.....	1
2. ÍNDICE ANALÍTICO	2
3. SEGURANÇA.....	3
4. NORMAS E ADVERTÊNCIAS GERAIS.....	4
4.1. Informações Gerais	4
4.2. Garantia.....	4
4.3. Substituição das Partes	4
4.4. Descrição do Equipamento	5
4.5. Placa de Características	6
4.6. Equipamento de proteção individual	7
4.7. Riscos residuais	8
5. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO	9
5.1. Informação geral	9
5.2. Transporte e Manipulação	9
5.3. Armazenamento	9
6. INSTALAÇÃO.....	9
6.1. Embalagem e Desembalagem.....	9
6.2. Instalação	10
6.3. Conexão da Fonte de Alimentação Elétrica.....	11
6.4. Troca do cabo de alimentação.....	11
6.5. Teste.....	12
6.6. Montagem dos Vidros	12
7. UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO	13
7.1. Descrição dos Comandos	13
7.2. Funções.....	13
7.3. Conselhos para a Utilização	14
8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO	15
8.1. Advertências para a Limpeza e Manutenção.....	15
8.2. Manutenção de Rotina	15
8.3. Manutenção Extraordinária	15
8.4. Intervalos de manutenção	16
9. AVARIAS	17
9.1. Visualização de Avarias	17
9.1. Programação Parâmetros	17
10. DESCARTE DO EQUIPAMENTO	18
10.1. Depósito de lixo.....	18
10.2. Procedimiento ed desmontaje del Equipamento	18
11..FICHA TÉCNICA DO LIQUIDO REFRIGERANTE R290.....	19
12.FICHA TÉCNICA DO LIQUIDO REFRIGERANTE R134a.....	19
ANEXOS.....	I

2. ÍNDICE ANALÍTICO

A

Advertências para a Limpeza e Manutenção; 15
 Armazenamento; 9
 AVARIAS; 17

C

Conexão da Fonte de Alimentação Elétrica; 11
 Conselhos para a Utilização; 14
 Conselhos para o uso regular; 14

D

Degelo; 15
 Depósito de lixo; 18
 Desbloqueio do teclado; 13
 Descarte do Equipamento; 18
 Descrição dos Comandos; 13
 Descrizione Apparecchiatura; 5
 Desembalagem; 9

E

Embalagem; 9

F

Ficha técnica do liquido refrigerante R134a /
 R452A; 19
 Ficha técnica do liquido refrigerante TECNICA
 DEL REFRIGERANTE R290; 19
 Funções; 13

G

Garantia; 4

H

Horas de funcionamento do compressor; 14

I

Inatividade Prolongada; 14
 Informação geral; 9
 Informações Gerais; 4
 Instalação; 10

M

Manutenção de Rotina; 15
 Manutenção Extraordinária; 15
 Montagem dos Vidros; 12

P

Placa de Características; 6
 Procedimiento ed desmontaje del Equipamento;
 18
 Programação Parâmetros; 17

R

Restabelecer Horas de funcionamento do
 compressor; 14
 Riscos residuais; 8

S

SEGURANÇA; 3
 Substituição das Partes; 4


T

Teste; 12
 Transporte e Manipulação; 9

V

Visualizações Display LED; 14
 Visualizar as temperaturas das sondas; 13

3. SEGURANÇA

 Recomendamos que sejam idas atentamente as instruções e advertências contidas no presente manual antes de utilizar o equipamento. As informações contidas no manual são essenciais para o uso e a manutenção seguros da máquina.

! Conserve com cuidado este manual para consultá-lo em qualquer caso de necessidade. Caso o equipamento seja transferido, entregue este manual ao novo usuário.

! Se não entender todo o conteúdo deste manual, entre em contato com o fabricante com antecedência.

 A instalação elétrica foi projetada segundo a norma CEI EN **60335-2-89**.

! Aviso: O gás refrigerante R290 é potencialmente inflamável e explosivo. Todas as precauções possíveis devem ser tomadas para evitar qualquer perigo.

! A instalação, a manutenção e o descarte do equipamento devem ser realizados por pessoal especializado, de acordo com os regulamentos em vigor no país de uso e em conformidade com os regulamentos sobre instalações e segurança no trabalho.

! O nível de pressão sonora emitido pelo equipamento é inferior a 70dB(A). O valor pode aumentar dependendo do local de trabalho onde é medido.

! Manter as aberturas de ventilação desobstruídas na embalagem do equipamento ou na estrutura embutida..


! Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de degelo, além dos recomendados pelo fabricante.

! Não danificar o circuito do líquido refrigerante.

! Não conservar substâncias explosivas, como recipientes sob pressão com propelente inflamável, nesse equipamento.

! Este equipamento não é adequado para armazenar produtos farmacêuticos, químicos ou quaisquer outros produtos não alimentícios.


! O equipamento não foi projetado para ser instalado em uma atmosfera explosiva.

 A reposição do cabo de alimentação danificado deve ser feita por técnicos qualificados.


, Adesivos específicos evidenciam a existência de tensão de rede em proximidade de zonas (que se encontram protegidas) com risco de natureza elétrica.


! Durante a instalação do equipamento, as pessoas não envolvidas na instalação não podem passar ou permanecer perto da área de trabalho; use equipamentos de proteção individual (luvas, calçados de segurança etc.) e trabalhe de acordo com as normas de segurança do trabalho.

! O construtor, na fase de projeto e de construção, deu especial atenção aos aspectos que podem provocar riscos para a segurança e para a saúde das pessoas que interagem com o equipamento.

 Leia atentamente as instruções referidas no manual fornecido e as que se encontram aplicadas no aparelho, em particular respeite as normas relativas à segurança.

! Não force nem elimine os dispositivos de segurança instalados. O não respeito desta exigência pode causar graves riscos para a segurança e para a saúde das pessoas.

 É aconselhável simular algumas manobras de teste para identificar os comandos, em particular os que são relativos à ativação e desativação, e às suas principais funções.

 O aparelho destina-se unicamente ao uso para o qual foi projetado; qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria.

! Declinamos toda e qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou componentes devido ao uso impróprio ou errado.

! Todas as intervenções de manutenção que requerem uma competência técnica precisa ou uma específica capacidade, devem ser executadas exclusivamente por pessoal qualificado.

! Não coloque, em hipótese alguma, o cabo de alimentação em tração.

! Submeta os dispositivos de segurança a inspeções periódicas, conforme indicado no capítulo sobre manutenção extraordinária.

i Para garantir a higiene e proteger os alimentos contra os fenômenos de contaminação, é necessário limpar cuidadosamente os elementos que entram em contato direta ou indiretamente com os alimentos e todas as zonas limítrofes. Efetue estas operações utilizando exclusivamente detergentes para uso alimentar, evitando produtos inflamáveis ou produtos que contêm substâncias nocivas para a saúde.

i Em caso de inatividade prolongada, além de desconectar todos os cabos de alimentação, é necessário efetuar uma limpeza cuidadosa de todas as partes interiores e exteriores do equipamento.

4. NORMAS E ADVERTÊNCIAS GERAIS

4.1. Informações Gerais

i Este manual foi concebido pelo fabricante para fornecer as informações necessárias para aqueles que estão autorizados a interagir com ele.

i Recomenda-se aos destinatários das informações que as leiam atentamente e que as cumpram rigorosamente.

! A leitura das informações contidas no presente documento permite evitar riscos para a saúde e para a segurança das pessoas.

i Conserve este manual durante toda a vida útil do aparelho num local conhecido e facilmente acessível, mantendo-o à disposição para quando for necessária a consulta.

i O equipamento foi projetado para a refrigeração de alimentos. Qualquer outro uso é considerado impróprio.

i O equipamento não se destina a ser usado por:

- pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam prejudicadas.
- crianças
- pessoas com falta de experiência e/ou conhecimento do produto/processo.

i O equipamento não é adequado para instalação ao ar livre e/ou em ambientes sujeitos aos efeitos do clima, como sol, chuva etc.

4.2. Garantia

A garantia do aparelho e dos componentes por nós produzidos tem uma duração de 2 anos, a contar da data de envio, e traduz-se no fornecimento gratuito das partes que, segundo a nossa análise incontestável, sejam defeituosas. Os defeitos devem sempre ser independentes de uma eventual incorreta utilização do produto que

não esteja em conformidade com as indicações referidas no manual.

Os materiais substituídos em garantia são considerados nossa propriedade e devem portanto ser-nos restituídos ao cuidado e a cargo do cliente.

4.3. Substituição das Partes

! Antes de realizar qualquer substituição, ativar todos os dispositivos de segurança fornecidos.

i Em particular, desconecte o equipamento da rede elétrica por meio do disjuntor de corrente residual e puxe o plugue para desconectar a máquina.

Caso seja necessário substituir as peças desgastadas, utilize somente peças de reposição originais.

i Nenhuma responsabilidade é aceita por danos e mau funcionamento causados por:

- não conformidade com as instruções deste manual;
- reparos não realizados de maneira profissional;

- uso de peças de reposição não originais;
- Intervenções realizadas por técnicos não especializados;
- Intervenções não autorizadas;
- falta de manutenção preventiva;
- uso inadequado do equipamento
- eventos imprevisíveis
- uso do equipamento por pessoal com treinamento insuficiente
- não aplicação das normas de segurança e higiene do local de trabalho em vigor no país de uso.

Nenhuma responsabilidade é aceita por danos causados por conversões e/ou modificações feitas pelo usuário final.

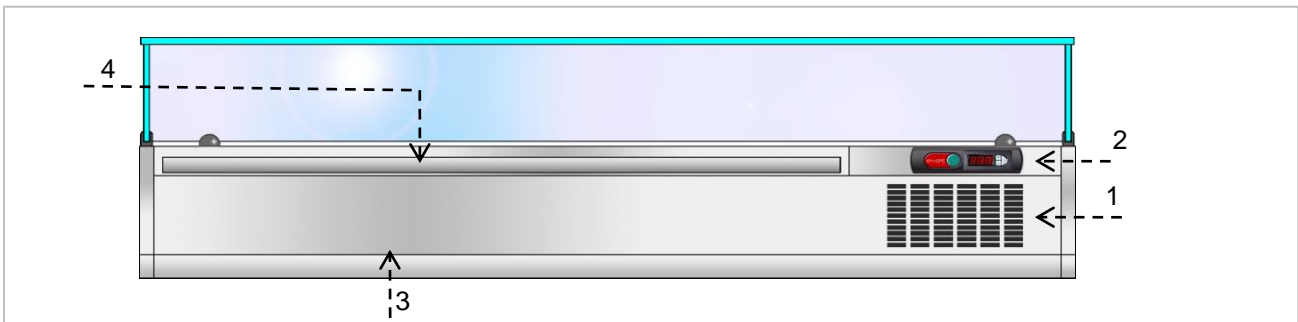
4.4. Descrição do Equipamento

A vitrine refrigerada foi projetada e construída para o armazenamento de alimentos no setor da distribuição de alimentos profissional.

- 1) **Área de condensação:** se encontra na parte lateral direita e é caracterizada pela presença da unidade de condensação.
- 2) **Área elétrica:** está localizada em frente à unidade de condensação e contém os

equipamentos de controle e de energia, bem como a fiação elétrica.






- 3) **Área de evaporação:** situa-se ao interno do compartimento refrigerado, no lado direito.
- 4) **Área de armazenamento:** localiza-se nos compartimentos colocados na gaveta interna e destina-se à conservação dos alimentos.



4.5. Placa de Características

A placa de identificação mostrada é aplicada diretamente sobre o equipamento. Ela contém referências e todas as informações essenciais para uma operação segura.

- 1) Código equipamento
- 2) Descrição equipamento
- 3) Número de série
- 4) Tensão e frequência
- 5) Potência nominal
- 6) Potência degelo
- 7) Potência Total Lâmpadas
- 8) Classe climática
- 9) Tipo e Quantidade de gás refrigerante
- 10) Número do fluido refrigerante
- 11) Símbolo RAEE

		2018
Code Kode Codice	XXXXXXXXX	①
Descrizione / Description	XXXXXXXXX XXXXXXXX	②
Serial No./ Serien Nr./ Matricola	XXXXX.XXXXX	③
Tension / Spannung / Tensione	xxx V~ xx Hz	④
Input / Leistungsaufnahme / Potenza	xxx W xxx A	⑤
 Defrost Power / Potenza Sbrinamento	xxx W	⑥
Climate Class / Klimaklasse / Classe Climatica	5	⑧
Refrigerant Kuehlmittel Refrigerante	xxxx xxxx Kg Insulation Isolierung Isolamento	⑨
		⑩
	   Max  xx W	⑪

A classe climática descrita na placa de classificação refere-se aos seguintes valores:

Classe Climática	EN 60335-2-89		EN ISO 23953	
	Temperatura Ambiente	Temperatura Ambiente	Umidade Relativa	
4	32°C	30°C-	55%	

4.6. Equipamento de proteção individual

A identificação e a seleção do equipamento de proteção individual adequado são de responsabilidade do empregador, do gerente do local de trabalho ou do técnico de serviço.

Os dispositivos identificados devem ser usados pelos operadores.

Durante o uso normal, as luvas protegem as mãos da panela fria.

Abaixo está uma lista dos principais equipamentos de proteção individual (EPI) a serem usados durante as várias operações de trabalho.

Operação	Roupas de proteção	Calçados de segurança	Luvas	Vidros	Capacete
Transporte e manipulação		■	□		□
Desempacotar		■	□		
Montagem		■	□		
Utilização habitual	■	■	□		
Limpeza normal	□	■	■	□	
Limpeza extraordinária	□	■	■	□	
Manutenção	□	■	□		
Desmontagem	□	■	□		
Desmantelamento	□	■	□		

■ Equipamento de proteção pessoal obrigatório (EPI)

□ Equipamento de proteção individual (EPI) a utilizar se necessário

4.7. Riscos residuais

A concepção correcta do equipamento e a instalação de protecção adequada não eliminam completamente os riscos para o operador. Este manual enumera o equipamento de protecção pessoal que o operador deve utilizar. É fornecido espaço suficiente durante a instalação do equipamento para limitar os riscos.

Para manter estas condições, as áreas em redor do equipamento devem ser mantidas limpas, secas, bem iluminadas e livres de obstáculos. Segue-se uma lista dos riscos residuais que permanecem na máquina:

Risco residual	Descrição
Deslizamento ou queda	O operador pode deslizar devido à água, óleo ou sujidade no chão.
Queimar Abrasão	O utilizador toca intencionalmente ou não intencionalmente certos componentes no interior do aparelho (por exemplo, painéis frios, aletas e tubos de refrigeração) sem utilizar luvas de protecção.
Electrocussão	Contacto com peças eléctricas sob tensão durante as operações de manutenção efectuadas sem a remoção da alimentação eléctrica.
Queda	O operador intervém no equipamento utilizando meios inadequados para aceder à parte superior.
Lesões	O painel de controlo superior pode não estar devidamente fixado. O painel de instrumentos pode fechar abruptamente.
Capotagem	Durante operações de manipulação de equipamento e embalagem utilizando equipamento de elevação e/ou manuseamento inadequado ou com uma carga desequilibrada.
Gás refrigerante	Inalação de gás refrigerante. O tipo de refrigerante pode ser encontrado na placa de classificação do equipamento.

5. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

5.1. Informação geral

O equipamento deve ser transportado e manuseado utilizando meios adequados com capacidade adequada.



O equipamento só deve ser transportado, manuseado e armazenado por pessoal qualificado.

Os requisitos mínimos para pessoal qualificado são os seguintes:

- formação técnica específica e experiência na utilização de equipamento de elevação;

- conhecimento dos regulamentos de segurança e das leis aplicáveis;
- conhecimento dos requisitos gerais de segurança;
- respeito pela utilização de equipamento de protecção pessoal adequado ao tipo de operação realizada;
- capacidade de reconhecer antecipadamente e evitar qualquer perigo possível.

5.2. Transporte e Manipulação



É proibido permanecer sob cargas

suspensas durante a manipulação e o transporte. O pessoal não autorizado não pode entrar na área de trabalho. A carga transportada pode mover-se ao travar, acelerar, fazer curvas e em estradas acidentadas.



O equipamento deve ser manuseado em Posição horizontal. É proibido mover o equipamento em posição vertical.

Para o correcto desempenho das operações de elevação, utilizar o tipo de equipamento mais adequado em termos de características e capacidade: empilhadores ou transpaletes.



Evitar empurrar ou arrastar o equipamento durante o manuseamento.



Antes de levantar, proteger a área circundante e impedir o acesso ao pessoal. Deslocar o equipamento para uma altura mínima acima do solo e assegurar a estabilidade da carga.



Não levantar o equipamento de qualquer outra forma que não seja explicada neste manual. Antes de colocar a carga, verificar se o chão está nivelado e se tem capacidade de carga suficiente para suportar a carga.

5.3. Armazenamento



O equipamento deve ser armazenado num ambiente não agressivo e sem vibrações.



A temperatura ambiente deve situar-se entre -10°C e $+50^{\circ}\text{C}$. Evitar ambientes excessivamente húmidos. O local de armazenamento deve ter uma superfície de apoio

adequada para evitar deformações da máquina ou danos nos pés de apoio.



O posicionamento, montagem e desmontagem do equipamento devem ser efectuados por pessoal especializado.

6. INSTALAÇÃO

6.1. Embalagem e Desembalagem

Efetue a movimentação e a instalação respeitando as informações do construtor, indicadas diretamente na embalagem, no aparelho e no presente manual.



Usar luvas de protecção antes de remover a embalagem..



Evite empurrar ou arrastar o equipamento para evitar o risco de tombar e danificar a estrutura.

O sistema de elevação e transporte do produto embalado prevê a utilização de uma empilhadeira de garfos ou de um porta-pallets.

! **ATENÇÃO:** Ao introduzir o dispositivo de elevação tenha cuidado com o cabo de alimentação.

A embalagem é feita de papelão e o pallet de madeira. Na embalagem em papelão está impressa uma série de símbolos que evidenciam, segundo as normativas internacionais, as instruções às quais devem ser submetidos os aparelhos durante as operações de carga e descarga, transporte e armazenamento.



No ato da entrega verifique que a embalagem esteja inteira e que durante o transporte não tenha sofrido danos.

Qualquer dano deve ser imediatamente reportado ao transportador.

O equipamento deve ser desembalado o mais rapidamente possível para verificar a sua integridade e a ausência de danos.

6.2. Instalação

! O comissionamento e a instalação devem ser realizados por pessoal especializado. Se o equipamento usar o refrigerante R290, todas as precauções possíveis devem ser tomadas para evitar qualquer perigo decorrente da inflamabilidade desse gás.

Todas as fases da instalação devem ser consideradas, desde a criação do projeto geral.

! O equipamento utilizado para as operações de instalação e montagem deve estar em conformidade com as normas de segurança actuais.

A área de instalação deve estar equipada com todas as ligações de alimentação, de descarga de resíduos de produção, deve ser adequadamente iluminada e possuir todos os requisitos higiénicos e sanitários nos termos das leis em vigor.

i Para otimizar o consumo de energia e reduzir o desgaste do equipamento, não o coloque perto de fontes de calor, ou em ambientes com altas temperaturas.

Não corte o papelão com ferramentas afiadas para evitar danificar os painéis de aço que se encontram por baixo.

Após ter desembalado o aparelho, verifique que as características correspondam ao seu pedido de encomenda.

Em caso de eventuais anomalias, contate imediatamente o revendedor.

i Nelle apparecchiature in acciaio inox rimuovere con cautela la pellicola protettiva dalle pareti interne ed esterne evitando l'uso di utensili metallici.

Se rimane del collante sulle pareti della macchina, rimuoverlo usando un solvente non corrosivo; sciacquare ed asciugare accuratamente dopo la pulizia. Si consiglia di applicare su tutte le superfici in acciaio un velo d'olio protettivo.

! Gli elementi dell'imballo (sacchetti in nylon, polistirolo espanso, graffe ...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini. Rimuovere il film protettivo in PVC dalle pareti interne ed esterne evitando l'uso di utensili metallici.

i Lo smaltimento degli imballi deve essere eseguito in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.

Nivele o aparelho agindo sobre cada pé individualmente.

! !É essencial que o equipamento esteja nivelado, caso contrário o funcionamento da máquina pode ser prejudicado.

Instalar o equipamento de tal forma que a estação de trabalho fique situada em frente ao painel de controlo.

i Non spingere o trascinare l'apparecchio durante l'installazione, per evitare che si rovesci o crei danni a parti o persone.

! Este aparelho só pode ser instalado e funcionar em locais permanentemente ventilados, para garantir um correto funcionamento do mesmo.

i Ligue e deixe ligado durante certo tempo (pelo menos duas horas) antes de verificar o funcionamento. Durante o transporte é provável que o óleo lubrificante do compressor tenha entrado no circuito refrigerante obstruindo o tubo:

consequentemente, o aparelho funcionará durante algum tempo sem produzir frio até que o óleo regresse ao compressor.

! A dimensão do compartimento que aloja o equipamento deve ser de modo a evitar concentrações excessivas de gás em caso de fuga do circuito de refrigeração e, em qualquer

caso, o compartimento deve ter uma área livre NUNCA inferior a 4 vezes o espaço ocupado pelo equipamento. Deve ter-se sempre em consideração o espaço necessário para assegurar vias de fuga adequadas. Este compartimento deve ser bem ventilado.

6.3. Conexão da Fonte de Alimentação Elétrica

i A ligação deve ser efetuada por pessoal autorizado e qualificado, no pleno respeito das leis em vigor e utilizando material apropriado.

i Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação elétrica verifique que a tensão e a frequência correspondam aos dados referidos na placa de matrícula aplicada na parte posterior do aparelho.

i O aparelho é fornecido para uma tensão de funcionamento de:

- 220V/240V~ 50Hz

! Fornecer uma tomada ligada à terra com uma capacidade adequada à absorção indicada na placa de identificação.

! É proibido o funcionamento de equipamento ligado a uma instalação não ligada à terra.

! A ficha deve ser acessível mesmo depois de o equipamento ter sido colocado no local de instalação.

i A ficha deve estar sempre visível para o operador que realiza trabalhos de manutenção.

Após a ligação eléctrica, verificar se a tensão de alimentação, com a máquina em funcionamento, não se afasta do valor nominal indicado na placa de características $\pm 10\%$.

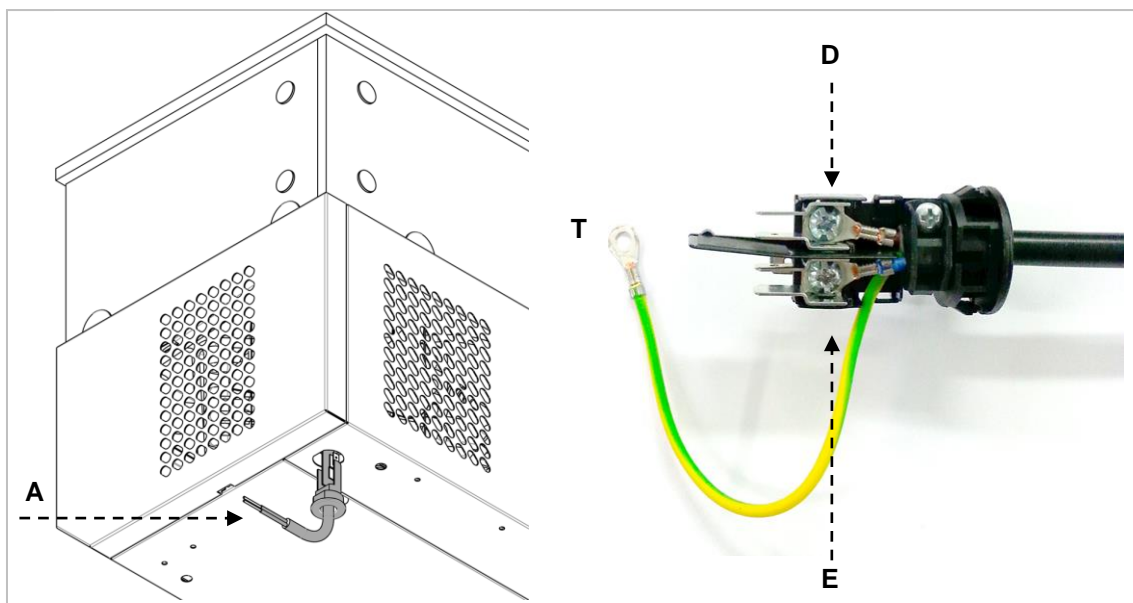
6.4. Troca do cabo de alimentação

! Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, ou seu serviço de assistência técnica autorizado, ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.

! Antes de qualquer intervenção, desligue a fonte de alimentação principal.

Para efetuar a conexão corretamente, siga as instruções.

1. Afrouxar o prensa-cabo (**A**).
2. Primeiro, desconecte os condutores (**D**) (**E**) e, em seguida, o cabo de aterramento (**T**).
3. Substitua o cabo de alimentação. Use um cabo flexível com características não inferiores ao tipo **H05VV-F** - 60227 - IEC53.
4. Prender o cabo nos prensa cabos (**A**).



! Antes de efetuar a ligação certifique-se que existe, na rede de alimentação, um interruptor

diferencial apropriado, de adequada potência, para poder proteger o aparelho contra sobrecargas ou curto circuito.

6.5. Teste

O aparelho é enviado em condição de ser posto a funcionar pelo usuário.

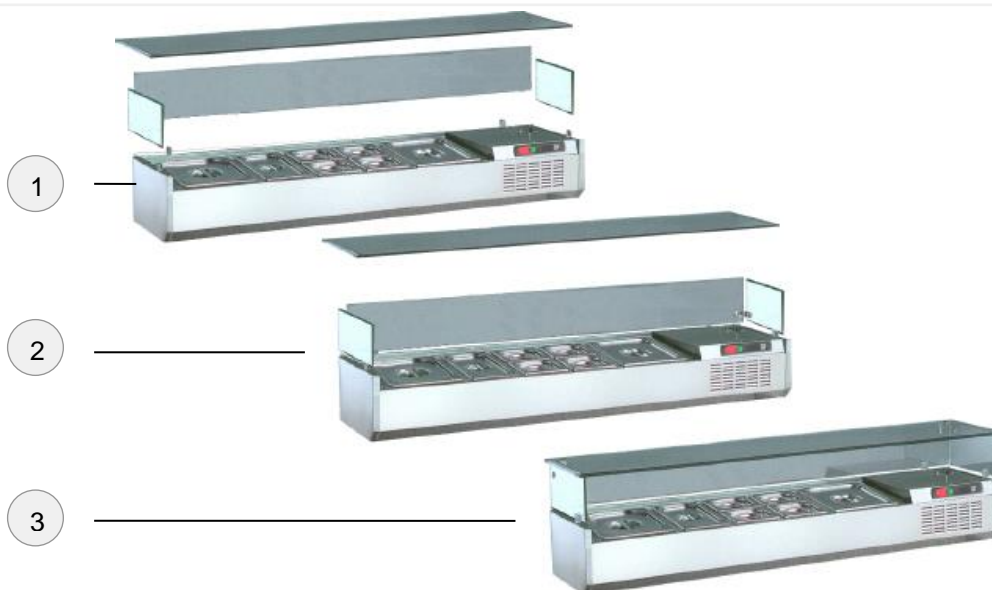
A sua funcionalidade é garantida após passar nos testes (inspeção elétrica – inspeção funcional -

inspeção estética) e pela respectiva certificação, presentes nos anexos próprios.

6.6. Montagem dos Vidros

Seguindo o esquema anexo, efetuar as seguintes operações:

1. Fixe os suportes sobre o corpo da janela de vidro e então fixe os vidros laterais e traseiro..
2. Prenda os vidros laterais com o traseiro aos dois suportes existentes.
3. Fixe o vidro superior aos suportes e as três vias existentes.



7. UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO

7.1. Descrição dos Comandos



7.2. Funções

Ativação e Desativação do Teletermostato

Ativação do instrumento (ON) : pressione a tecla por 4 segundos. Enquanto o botão estiver pressionado, o LED piscará.

Desativação do instrumento (OFF) : pressione a tecla por 4 segundos. Enquanto o botão estiver pressionado, o LED piscará.

Configuração Temperatura de Trabalho

A temperatura definida durante o ajuste de fábrica torna-se visível pressionando a tecla , o led piscará. Esta temperatura permanece visível por 5 segundos, durante os quais pode ser alterada pressionando as 2 teclas e simbolizam respectivamente o aumento ou a diminuição da mesma.

Após 15 segundos sem pressão sobre as teclas e é visualizada novamente a temperatura do compartimento refrigerado.

A temperatura interna do compartimento pode ser configurada pelo usuário entre os níveis máximo (parâmetro **r2**) e mínimo (parâmetro **r1**) evidenciados na escrita posicionada na parte alta da porta.

Desbloqueio do teclado

Após 30 segundos de inatividade, o teclado é bloqueado automaticamente. Para desbloquear o

teclado, pressione qualquer tecla por pelo menos 4 segundos; o visor mostra '**UnL**'.

Visualizar as temperaturas das sondas

Certifique-se de que o teclado não está bloqueado. Pressione o botão por 4 segundos. O display visualiza o primeiro disponível escrito. Pressione repetidamente o botão o até que o display mostre a palavra "**Pb1**" (sonda câmara).

Pressione o botão : o display visualiza a temperatura lida da sonda da câmara.

Pressione o botão novamente para exibir a mensagem "**Pb1**".



Para sair do procedimento pressione o botão : o display visualiza novamente a temperatura da sonda da câmara.

Horas de funcionamento do compressor


Para visualizar as horas do funcionamento do compressor seguir as seguintes instruções: Certifique-se de que o teclado não está bloqueado.

Pressione o botão  por 4 segundo.

O display visualiza o primeiro disponível escrito

Pressione repetidamente o botão  o  até que o display mostre a palavra "CH".

Pressione o botão  para exibir os dados.

Para sair do procedimento pressione o botão : o display visualiza novamente a temperatura da sonda da câmara.



Restabelecer Horas de funcionamento do compressor

Per azzerare il contatore eseguire le seguenti istruzioni.




Certifique-se de que o teclado não está bloqueado.

Pressione o botão  por 4 segundo.

O display visualiza o primeiro disponível escrito

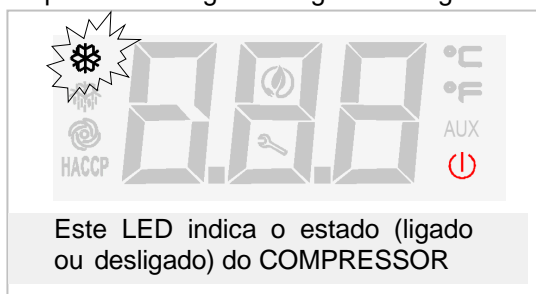
Pressione repetidamente o botão  o  até que o display mostre a palavra "rCH".

Pressione o botão : a senha é requerida para poder zerar o contador.

Utilizando os botões  o  definir a senha **149**: pressione o botão  para confirmar. O visor exibirá "---" piscando por 4 segundos, após os quais o dispositivo sairá do procedimento e exibirá a temperatura da câmara novamente.

Visualizações Display LED

Sono presenti le seguenti segnalazioni grafiche all'interno dell'area display:



7.3. Conselhos para a Utilização

Inatividade Prolongada

Se o aparelho permanecer inativo durante um longo período de tempo, proceda da seguinte forma:

1. Desligue o disjuntor seccionador para desativar a alimentação elétrica principal.
2. Limpe cuidadosamente o aparelho e as zonas limitrofes.

3. Recubra com uma ligeira camada de óleo alimentar as superfícies em aço inox.
4. Execute todas as operações de manutenção;
5. Deixe as portas semiabertas para evitar a formação de mofo e/ou de cheiros desagradáveis.

Conselhos para o uso regular

Para garantir uma correta utilização do aparelho é importante aplicar os seguintes conselhos:

- Evite obstruir a área superior, anterior ou posterior à unidade de condensação para favorecer ao máximo a eliminação de calor pelo condensador.
- Mantenha sempre limpa a parte anterior do condensador utilizando uma escova macia e evitando o uso de utensílios rígidos ou

metálicos que possam danificar as aletas do condensador.

- Verifique o nivelamento da superfície de suporte do aparelho.
- Evite a introdução de substâncias líquidas ou sólidas com temperatura superior à temperatura ambiente, e de qualquer maneira introduzir o material após o equipamento ter alcançado a temperatura de funcionamento.

- Evite posicionar os materiais a serem conservados em contato com as paredes internas, bloqueando assim a circulação do ar

que garante a uniformidade da temperatura no interior do compartimento refrigerado.



Degelo

O descongelamento do compartimento interno deve ser realizado periodicamente da seguinte forma:

- Desligue o equipamento.

- Dê tempo suficiente para que os vestígios de gelo dentro do compartimento refrigerado derretam.
- Limpe bem e seque com um pano macio.
- Ligue novamente o interruptor principal.

8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

8.1. Advertências para a Limpeza e Manutenção

! Antes de efetuar qualquer intervenção de substituição, ative todos os dispositivos de segurança previstos. Em particular, desative a fonte de alimentação elétrica através do disjuntor seccionador e desligar a ficha de alimentação. Durante a manutenção, o cabo e a ficha devem ser visíveis para o operador que executa o trabalho. Não tocar no equipamento com as mãos molhadas ou húmidas ou com os pés descalços.

Não remover os guardas de segurança. Utilizar equipamento de protecção pessoal apropriado. Durante a manutenção, existem certos riscos que não podem ser eliminados e que devem ser neutralizados através da adopção de comportamentos adequados. É proibido realizar operações de inspecção, limpeza e/ou manutenção de peças em movimento.

8.2. Manutenção de Rotina

A manutenção de Rotina consiste na limpeza diária de todas as partes que podem entrar em contato com os alimentos.

Uma boa limpeza permite obter melhor desempenho, uma maior durabilidade do equipamento e a manutenção constante dos requisitos de segurança.

Não pulverize o aparelho com jatos de água diretos ou com aparelhos de alta pressão.

Para limpar o aço inoxidável não utilize palhas de aço ou escovas de ferro, pois podem depositar partículas ferrosas que, ao oxidar-se, criam ferrugem.

Para remover resíduos endurecidos utilize espátulas de madeira, de plástico ou esfregões de borracha abrasiva.

Durante os períodos de prolongada inatividade, aplique sobre todas as superfícies em aço inox uma camada protetora passando um pano embebido em vaselina líquida e areje regularmente os locais.

! Não use produtos que contenham substâncias danosas ou perigosas para a saúde das pessoas (solventes, gasolina, etc...).

8.3. Manutenção Extraordinária

! As operações extraordinárias de manutenção devem ser realizadas por pessoal técnico especializado, equipado com todo o equipamento de protecção pessoal.

! É proibido remover ou manipular os guardas e os dispositivos de segurança enquanto a máquina estiver em funcionamento.

! Os procedimentos de abastecimento do refrigerante e reparação de fugas de gás só podem ser efectuados por pessoal que cumpra

todos os requisitos dos regulamentos em vigor no país onde o equipamento é utilizado.

! Para gases refrigerantes inflamáveis, R290, R600a ou outros hidrocarbonetos, desligar a máquina da fonte de alimentação e purgar completamente o circuito do refrigerante com um gás inerte antes da soldadura ou qualquer outra operação que exija a utilização de chamas ou faíscas.

! Para gases refrigerantes como o R134a ou outros gases com efeito de estufa, observar os

regulamentos em vigor relativos ao manuseamento de gases F.



No caso de serem reveladas situações perigosas, tais como danos e exposição a objectos cortantes, danos no isolamento eléctrico

ou térmico, o equipamento não deve ser colocado em funcionamento ou operado e deve ser tornado seguro o mais rapidamente possível, impedindo o acesso à área circundante, se necessário.

- Executar periodicamente a limpeza do condensador utilizando utensílios idôneos (aspirador de pó ou escovas macias).
- Verificar a perfeita estanqueidade da borracha da porta e, se necessário, substituí-la.
- Verificar que as ligações eléctricas não tenham sofrido folgas nas conexões.
- Verificar o funcionamento do controlador de temperatura ou placa e das sondas.
- Verificar a eficiência dos componentes eléctricos.



Periodicamente providenciar a execução por pessoal especializado das seguintes operações:

8.4. Intervalos de manutenção



A fim de assegurar uma eficiência constante do equipamento, é aconselhável efectuar verificações com a frequência indicada na tabela abaixo



Tipologia	Descrição	Intervalo
Limpeza ordinária	Limpeza geral do equipamento e da área de trabalho circundante	diariamente
Comando	verificar a parte mecânica; verificar se não existem fissuras ou deformações; verificar o aperto dos parafusos verificar o estado de conservação dos autocolantes e dos símbolos de perigo/informação	anualmente
Estrutura da máquina	Verificar a estanquicidade dos parafusos, dos fixadores principais, etc.	anualmente
Sinalética de segurança	Verificar a legibilidade e o estado de conservação da sinalização	anualmente
Armário eléctrico	verificação do estado de conservação dos componentes eléctricos e da cablagem entre o quadro de distribuição e os componentes eléctricos.	anualmente
Cabo de ligação, ficha e tomada	Verificação do estado de conservação dos componentes (substituir se necessário)	anualmente
Revisão geral do equipamento	Inspecção geral completa da máquina	10 anos

9. AVARIAS

As informações a seguir fornecidas têm por objetivo ajudar a identificar e corrigir eventuais anomalias e disfunções que podem surgir durante a utilização. Alguns destes problemas podem ser

resolvidos pelo usuário, para todos os outros são necessárias competências específicas e, portanto as reparações devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal qualificado

Problema	Causas	Soluções
O grupo frigorífico não liga	Interruptor geral desligado	Religa após uma pausa de 3'
	Falta tensão	Verifique o cabo de alimentação, tomadas, fusíveis e fonte de alimentação elétrica.
	Outras causas	 contate o centro de assistência
O grupo frigorífico funciona, mas não resfria o suficiente	Local demasiado quente	Areje o ambiente
	Condensador sujo	Limpe o condensador
	Insuficiente quantidade de gás refrigerante	 contate o centro de assistência
	Ventilador do condensador parado	 contate o centro de assistência



Problema	Causas	Soluções
O grupo frigorífico não desliga	Sonda avariada	 contate o centro de assistência
	Controlador de temperatura ou termostato avariado	 contate o centro de assistência
Equipamento ruidoso	Vibrações persistentes	verifique que não haja contatos entre o equipamento e outros objetos tanto no interior como no exterior.




9.1. Visualização de Avarias







Sinalização / Alarmes	Causas
"Pr1" Erro da sonda de controle	A sonda utilizada não é compatível com o instrumento utilizado
	cabo da sonda interrompido ou em curto-circuito
	sensor defeituoso


9.1. Programação Parâmetros

Para establecer los parámetros de configuración para realizar las siguientes instrucciones. Verifique se o teclado não está bloqueado.

Pressionar a tecla  por mais de 4 segundos no display aparece o código "PA". Pressionar a tecla .

Com as teclas  e  avançar os números até a visualização **-19**; pressionar a tecla  para confirmar. O visor exibirá **"SP"**.


Com as teclas  e  avançar os parâmetros. Para alterar um parâmetro, selecione-o com a tecla ; definir o valor com a tecla  e ; confirmar a alteração com a tecla .

Para sair do procedimento, pressione e mantenha pressionado a tecla  por pelo menos 4 segundos ou não opere por pelo menos 60 segundos..

Interrumpir el suministro de energía después de cambiar los parámetros.


10. DESCARTE DO EQUIPAMENTO

 Este aparelho está marcado com a placa de conformidade à Diretiva Europeia 2002/96/EC, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 O usuário contribui para prevenir as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde se assegurar o descarte apropriado deste produto.


A eliminação ilegal dos Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos é punida com sanções regulamentadas pelas leis em vigor no território em que foi detectada a infracção.

Os Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos podem conter substâncias perigosas com efeitos potencialmente prejudiciais ao ambiente e à saúde humana. Recomenda-se proceder à eliminação da maneira correcta.


 O símbolo no produto ou na documentação que o acompanha indica que este produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico e deve ser entregue num ponto de coleta para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos.


10.1. Depósito de lixo


Terminado o ciclo de vida do produto, não abandonar o aparelho no ambiente. Armazenamento temporário de desperdício especial é permitido enquanto esperando por disposição através de and/or de tratamento especial conforme as leis com respeito a proteção do ambiente no país do usuário.

 Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto contate o serviço de coleta dos resíduos domésticos ou o local de aquisição do produto.

10.2. Procedimiento ed desmontaje del Equipamento

 Desmantelando operações deveriam ser levados a cabo através de pessoal qualificado.

 Faça a aplicação totalmente inutilizável removendo o cabo de poder e qualquer porta que fecha mecanismos para evitar o risco de qualquer um que é apanhado dentro.

 Desmantele o refrigerador que se agrupa os componentes de acordo com a natureza química deles/delas. O compressor contém lubrificando óleo e refrigerante que podem ser reciclados. Os componentes de refrigerador são considerados desperdício especial que pode ser assimilado com desperdício doméstico.

11. FICHA TÉCNICA DO LÍQUIDO REFRIGERANTE R290

Designação	Fórmula química
HC-290	CH ₃ CH ₂ CH ₃

IDENTIFICAÇÃO DOS PERIGOS

- Extremamente inflamável
- Gás liquefeito



GHS02



GHS04

MEDIDAS DE PRIMEIROS SOCORROS

Inalação: É aconselhável a intervenção de um médico. Em alta concentração pode causar asfixia. Os sintomas podem incluir tontura, dor de cabeça, ânsia de vômito, perda de coordenação, perda de mobilidade e de consciência. Remova a

vítima da área contaminada utilizando o equipamento de respiração autónomo. Mantenha a vítima aquecida e deitada. Aplicar respiração artificial se a respiração parou.

Contato com olhos e com pele: Lavar com água por pelo menos 15 minutos. Tirar a roupa contaminada.

Ingestão: Nenhuma ação necessária. Via de exposição pouco provável.

MEDIDAS ANTIFOGO:

Meios de extinção adequados:

Spray de água, pó seco.

Meios de extinção NÃO adequados:

NÃO use jatos de água para extinguir.

Dióxido de carbono (CO₂).

12. FICHA TÉCNICA DO LÍQUIDO REFRIGERANTE R134a

A seguir indicamos os componentes do fluido **R134a**:

Designação	Fórmula química
HFC-134a	CH ₂ FCF ₃

A seguir indicamos os componentes do fluido **R452A**:

Designação	%	Fórmula química
HFC-125	59%	C ₂ HF ₅
HFC-1234yf	30%	C ₃ H ₂ F ₄
HFC-32	11%	CH ₂ F ₂

IDENTIFICAÇÃO DOS PERIGOS

A rápida evaporação do líquido pode causar congelamento. A inalação de concentrações elevadas de vapor pode provocar irregularidades cardíacas, efeitos narcóticos a breve prazo (incluindo vertigens, cefaléias e confusão mental)

Efeito sobre os olhos: Congelamento ou queimaduras pelo frio causados pelo contato com o líquido.

Efeitos sobre a epiderme: Congelamento ou queimaduras pelo frio causados pelo contato com o líquido.

Efeitos da ingestão: a ingestão não é considerada um meio de exposição.

MEDIDAS DE PRIMEIROS SOCORROS

Olhos: Em caso de contato, lave imediatamente os olhos com água abundante durante pelo menos 15 minutos. Consulte um médico.

Efeitos sobre a epiderme: Lave com água durante pelo menos 15 minutos após um contato excessivo. Se necessário, trate o congelamento, aquecendo suavemente a zona em questão. Consulte um médico em caso de irritação.

Ingestão oral: A ingestão não é considerada um meio de exposição.

Inalação: Se forem inaladas concentrações elevadas, desloque-se para o ar livre. Mantenha a pessoa calma. Se a pessoa não respirar, faça respiração artificial. Se a respiração se revelar difícil, administre oxigênio. Consulte um médico.